경희대학교 공자아카데미
Confucius Institute at Kyung Hee University

제4회 대학생 중국현·당대 문학작품 번역대회(2016.9.10)

경희대학교 공자아카데미

◇ **주소**: 경기도 용인시 기흥구 덕영대로 1732 경희대학교 국제캠퍼스 외국어대학 C동 238호

◇ **전화**: 031-201-5321 ◇ **이메일**: kongzi2@khu.ac.kr

◇ **홈페이지**: http://confucius.khu.ac.kr

제4회 대학생 중국 현·당대 문학작품 번역대회 안내

경희대학교 공자아카데미에서는 대학생들이 중국 현·당대문학작품을 통해 좀 더 심도 있게 중국을 이해할 수 있는 기회를 제공하고자 “제4회 대학생 중국 현·당대 문학작품 번역대회”를 다음과 같이 실시하오니 학생들의 많은 참여 바랍니다.

■대회요강

1. 참가대상 : 국내대학교 재학생(휴학생 포함)

2. 작품 : 시 3편 번역(A, B, C 각 구역에서 한 편씩 선택)

- A: 1. <<天上的市街>> 郭沫若
  2. <<记录>> 卞之琳
  3. <<蛇>> 冯至
  4. <<老马>> 臧克家
  5. <<天问>> 余光中
- B: 1. <<酒>> 艾青
  2. <<泪>> 臧克家
  3. <<我愿>> 汪静之
  4. <<贬眼>> 顾城
  5. <<<人> 这个字>> 张志民
- C: 1. <<难得>> 徐志摩
  2. <<火柴>> 叶文福
  3. <<我是一条小河>> 冯至
  4. <<我底记忆>> 戴望舒
  5. <<回答>> 北岛

※ 시 작품은 첨부된 PDF파일을 참조

3. **제출기한** : 2016년 8월26일(금)[이메일 접수, 17시까지]
4. **수상인원** : 10명(대상 1명, 금상 1명, 은상 2명, 동상 6명)
5. **대회(본선)일자** : 2016년 9월 10일(토), 13:30부터
6. **대회(본선)장소** : 경희대학교 국제캠퍼스 외국어대학
7. 본선대회에서 수상한 번역 작품은 10월 7일부터 17일까지 **난지도 하늘공원에 전시** 할 예정

■참가방법

1. 대회일정

구 분	일 시	참고사항	비 고
신청서 및 번역물 접수	2016년 8월26일 (17시)	이메일 접수	kongzi2@khu.ac.kr
본선 진출자 확정 발표	2016년 9월2일(17시)	경희대학교 공자아카데미 홈페이지	
본선 실시	2016년 9월 10일(토) 13:30 ~ 15:30	경희대학교 국제캠퍼스 외국어대학	변경가능
수상 작품 전시회	2016년 10월 7일~17일	난지도 하늘공원	

2. 접수방법 : 이메일 접수 또는 방문 접수

- 이메일 접수: kongzi2@khu.ac.kr
- 방문 접수: 경희대학교 공자아카데미

  (경기도 용인시 기흥구 덕영대로 1732 경희대학교 국제캠퍼스 외국어대학 C동 238호)

3. 제출서류

- 참가신청서(붙임서식 참조) 1부
- 재학증명서 1부
- 번역물 1부

※ 이메일 접수 시 재학증명서는 스캔하여 송부

■심사기준 및 시상내역

1. 심사기준(예선) : 번역의 완성도

2. 심사기준(본선) : 심사위원 심층 면접(한국어)
   - 작품에 대한 이해도를 중심으로

3. 시상내역

구분	인원 (명)	상장	부상
대상	1	慶熙大學校 孔子學院長獎	문화상품권 30만원
금상	1	慶熙大學校 孔子學院長獎	문화상품권 20만원
은상	2	慶熙大學校 孔子學院長獎	문화상품권 10만원
동상	6	慶熙大學校 孔子學院長獎	문화상품권 5만원
계	10		

※수상 작품은 전시회가 마감된 뒤 액자 포함하여 수상자에게 증정

■유의사항

1. 제출한 서류의 내용이 사실과 다르거나, 예선원고를 대리인이 작성한 것으로 판명될 경우 응시자격 박탈 및 수상을 취소함
2. 시상기준에 부합하는 대상자가 없을 경우 시상내용이 변경될 수 있음
3. 본 대회와 관련하여 제출한 모든 서류는 반환하지 않음

※접수번호	

제4회 대학생 중국 현·당대 문학작품 번역대회 참가 신청서

인적사항	이 름	(한글) (한자)	성 별		사 진 (3*4cm)
	소 속	대학교 학과			
	생년월일				
	주 소				
연락처		본 인		E-MAIL :	
		보호자			
공인어학능력 (중국어)		HSK : 급(점), HSKK : 급(점)			
대회참가경험 (중국어) (해당자만 작성)					
중국어권 국가 체류경력		없음 / 있음 (년 개월)			

본인은 경희대학교 공자아카데미에서 주최하는 제4회 대학생 중국 현·당대 문학작품 번역대회에 본 참가 신청서를 제출하며 위 기재 내용은 사실과 다름이 없음을 확인합니다.

2016년 월 일

신청인: (인)

경희대학교 공자아카데미 원장 귀하

***제출서류: 참가신청서, 재학증명서(스캔 후 첨부), 번역물 1부**

1. 경희대학교 국제캠퍼스 대중교통 안내

● 국제 캠퍼스 교통안내

출발지	노선번호	승차장	경유지	비고
서울	강남역 (6번 출구 200m 전방)	좌석 5100	강남역 ↔ 양재 ↔ 고속도로 ↔ 신갈 ↔ 영통 ↔ 경희대	**교내진입**
		좌석 1550-1	강남역 ↔ 양재역 ↔ 고속도로 ↔ 경희대 ↔ 신영통 ↔ 병점	
	잠실역	좌석 1112	동서울터미널 ↔ 잠실역 ↔ 송파IC ↔ 고속도록 ↔ 영통 ↔ 경희대	**교내진입**
		좌석 1007-1	잠실역 ↔ 월드컵구장 ↔ 아주대 ↔ 영통 ↔ 경희대	교내진입
	여의도	좌석 7007-1	여의나루 ↔ 사당역 ↔ 서현역 ↔ 오리역 ↔ 신갈 ↔ 경희대	교내진입
	사당역	좌석 7000	사당역 ↔ 의왕고속도록 ↔ 북수원 ↔ 고속도로 ↔ 영통 ↔ 경희대	교내진입
	서울역	좌석 M5107	서울역 ↔ 을지로 ↔ 고속도로 ↔ 수원IC ↔ 영통 ↔ 경희대	**교내진입**
수원	장안대	34, 34-1	장안대 ↔ 동화리 ↔ 수원대 ↔ 병점역 ↔ 삼성홈플러스 ↔ 경희대	
	병점	6-1	병점 ↔ 세류역(출근시간만 경유) ↔ 밀리오레 ↔ 경희대	
성남 (분당)	미금역	7	미금역 ↔ 수지아파트 ↔ 수원역 ↔ 영통 ↔ 경희대	
		7-2	머내 ↔ 풍덕천 ↔ 수원역 ↔ 영일중 ↔ 경희대	
	상대원	116-3	상대원 동사무소 ↔ 성호시장 ↔ 모란역 ↔ 서현역 ↔ 경희대	교내진입
구로	구로공단역	900	구로공단역 ↔ 시흥 ↔ 평촌수원역 ↔ 영통 ↔ 경희대	

※ 지하철 : 영통역 하차, 도보 15분

2. 캠퍼스 안내도



3. 하늘공원 안내도

